

FINANZAS PARROQUIALES:	
Necesitamos :	\$7,000
El Domingo Pasado:	\$5,309

PARISH FINANCES:	
Needed :	\$7,000
Last Sunday:	\$5,309

Thirteenth Sunday in Ordinary Time / Decimotercer Domingo del Tiempo Ordinario		
Primer Lectura / 1st Reading:	Wisdom / Sabiduría:	1:13-15;2:23-34
Segunda Lectura / 2nd Reading:	2 Corinthians / 2 Corintios:	8:7,9, 13-15
Evangelio / Gospel:	Mark/ Marcos :	5:21-43

TODAY'S LITURGY:

Both parts of the Gospel teach us a lesson about faith. Trusting in Jesus enables Him to work within us to share His life with us and heal us spiritually. The stories are quite moving and interesting. The woman who is ill doesn't even need to speak with Jesus, merely to touch Him will be enough. She does so and is cured. The family of Jairus continues to believe even when others try to talk them out of it and make fun of them. Their continued belief makes the miracle of new life possible. What about you and I? Are we willing to trust Jesus no matter what and so allow His grace to work within us?

LA LITURGIA DE HOY:

Ambas partes del evangelio nos enseña algo de la importancia de tener un vida de fe. Confiando en Jesús hace posible los dos milagros. La mujer enferma ni tenía hablar con Jesús. Confiando en el, ella recibió su salud por medio de tocar su manto. La familia de Jairo no escucho a la gente que invitaron a ellos a dejar a Jesús. Ello siguieron creyendo y su hija fue curando. Que pasa con nosotros? Con es nuestra confianza en Jesús? Estamos listos para confiar en Jesús en cada momento?

July 4:
Thursday of this week is July 4, our Independence Day & National Holiday.
 The **Rectory Office will closed on July 4 and 5.**
Mass as usual at 9:30 a.m. on both days.

4 DE JULIO:
 Este **Jueves as el 4 de Julio**, nuestra Dia de Independencia. La **oficina parroquial estará cerrada el día 4 & 5. Habrá Misa ambos días a las 9:30 a.m. como siempre.**

INDEPENDENCE DAY:
 The birthday of our Nation, July 4, is a most important day. It is not all about barbecues, parties and ball games. We are invited today to understand that the origin of this country and it's Independence was won with great struggle and those struggles have continued to maintain our freedom up to today. Many have sacrificed above and beyond to keep us free. Let's take a moment on the 4th to thank the Lord for His goodness to us and to keep guiding us forever.

DIA DE INDEPENDENCIA:

El nacimiento de nuestra nación, celebramos el 4 de julio. El día no es solamente para celebrar fiestas con los demás, pero es un momento para dar gracias a Dios por la libertad y oportunidad que tenemos, aquí. Un país perfecto? No todavía, pero si un país donde hay libertad y oportunidad. Mucho están interesado en venir todavía para mejorar su situación. Demos gracias a Dios por este país, que no es perfecto, pero si nos ofrecemos oportunidades para poder progresar.

RECTORY OFFICE SUMMER SCHEDULE:

The Rectory Office Summer Schedule is as follows, **beginning on Monday, July 1:**

- Mondays:** 9:00 am-1:00 pm & 2:00 pm-5:00 pm
- Tuesdays :** 9:00 am-1:00 pm & 2:00 pm-8:00 pm
- Wednesdays:** 9:00 am-1:00 pm & 2:00 pm-8:00 pm
- Thursdays:** 9:00 am-1:00 pm & 2:00 pm-5:00 pm
- FRIDAYS:** **CLOSED**
- SATURDAYS:** 9:00 am-12:00 pm

HORARIO DEL VERANO PARA LA OFICINA PARROQUIAL:

La **oficina parroquial tendrá este horario para el Verano, comenzando el Lunes 1 de Julio.**

- Lunes:** 9:00 am-1:00 pm & 2:00 pm-5:00 pm
- Martes:** 9:00 am-1:00 pm & 2:00 pm-8:00 pm
- Miércoles :** 9:00 am-1:00 pm & 2:00 pm-8:00 pm
- Jueves:** 9:00 am-1:00 pm & 2:00 pm-5:00 pm
- Viernes:** **CERRADO**
- Sábados :** 9:00 am-12 de mediodía

INTENCIONES de MISA del SABADO y DOMINGO
SATURDAY AND SUNDAY MASS INTENTIONS

Saturday / Sábado: **June / 29 de June**

7:30 p.m.:

Sunday / Domingo: **June / 30 de June**

9:30 am: Peter and Anthony Camastro
Vincent Camastro and Tursi family

11:00am: Rosemary Bueno y familia
por el alma de Marcia Catalina González
a Jesús sacramentado y a San Miguel Alentador en
acción de gracias por Ana Beltez

12:30 noon:
Christina O'Rourke—birthday in Heaven
María González— anniversary in Heaven
Juan Carlos Tala— en su 2 meses de fallecido, descanso en paz

INTENCIONES DE MISA DE LA SEMANA
MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

Lunes / Monday: **July / 1 de July**

9:20 a.m.:

Marte / Tuesday : **July / 2 de July**

9:20 a.m.:

Miercoles / Wednesday **June / 3 de July**

9:20 a.m.:

Jueves / Thursday: **July / 4 de July**

9:20 a.m.:

Viernes / Friday: **July / 5 de July**

9:20 a.m.:

Sábado/ Saturday: **July / 6 de July**

9:20 a.m.:

7:30 p.m. :

CATECHISTS:

We are currently short 3 Catechists for the coming year. We hope that we can find 3 generous and caring people who would be willing to share their faith with our young people. It is difficult to understand why people are so unwilling to help out. Many complain that kids today have no faith, but when we ask for help to teach them, the same complainers are no where to be found. My dear friends, it is time to respond to this need that will effect all our futures in this parish. We will pray that some will have the courage to step forward and help our young people.

GRUPO DE SAGRADO CORAZON :

Grupo se reúne primer Domingo del mes después de la Misa de la 11:00 am en el sótano del templo.
Todos están invitados a participar.

GRUPO DE LEGION MARIA:

Grupo se reúne todos los domingo después de la Misa de la 11 am en la casa parroquial.

GRUPO DE ORACION:

El Grupo se reúne todos los Lunes a las 7:00 p.m. en el sótano del templo.

LA ULTREYA:

Cada Miércoles a las 7:00 p.m. en la casa parroquial.

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Registration for Religious Education Classes **began.**

Call to Register Now!

Please call (718) 453-1406 to schedule an appointment.

Registration Hours:

Tuesday: 10:00 am—3:00 pm

Wednesday: 10:00 am—3:00 pm

Thursday: 10:00 am—3:00 pm

Friday: 10:00 am—3:00 pm

Religious Education Program Fee:

(non-refundable deposit of half the fee)
required to register).

\$50 for one child

\$90 for two siblings.

\$120 for three or more siblings.

Students who were enrolled last year must re-register for this year too!

CATECHISTS:

If you would like to know more in becoming a Catechist, please call Mr. Marcos Mora, our Director of Religious Education at (718) 453-1406 or (718) 452-3660.

Remember, kids cannot learn if they have no one to teach them.

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA:

No se necesita experiencia.

Si alguien esta interesado (Catequista) por favor contacten a Marcos Mora llamar al (718) 453-1406 o (718) 452-3660 para programar una entrevista.